



PURE GOLD

UPCYCLED!
UPGRADED!

Una exposició de l'ifa (Institut de Relacions Exteriors, Stuttgart, Alemanya, www.ifa.de) amb la col·laboració del Goethe-Institut i el Disseny Hub Barcelona

Exposició

Idea i concepte
Volker Albus

Textos

Comissaris i regions

Europa:

Volker Albus, Frankfurt, Alemanya

Amèrica Llatina:

Adélia Borges, Sao Paulo, Brasil

Àfrica Subsahariana:

Tapiwa Matsinde, Londres, Regne Unit

Àsia del Sud:

Divia Patel, Londres, Regne Unit

Nord d'Àfrica/Pròxim Orient:

Bahia Shehab, el Caire, Egipte

Sud-est Asiàtic:

Eggarat Wongcharit, Bangkok, Tailàndia

Àsia Oriental:

Zhang Jie, Pequín, Xina

Traducció al català:

Leyenda Traducciones

Organitza

ifa Institut für
Auslandsbeziehungen

Col·laboren

 GOETHE
INSTITUT

DHub

1 , 2 , 3

56thStudio /
Saran Yen Panya (THA)
Cheap Ass Elites
2015

Aquest moble combina cistelles de plàstic amb potes de cadires de fusta d'estil victorià: una juxtaposició de coses altes i baixes, tant en termes sociològics com de disseny.



Crèdits de la imatge:
Saran Yen Patnya, Tailàndia,
www.56thStudio.com

5

Massimiliano Adami (ITA)
Fossili Moderni
2006

Objectes quotidians de plàstic com galledes, banyeres, joguines infantils, carcasses d'aparells elèctrics, etc. Residus, al cap i a la fi. Deixalles de plàstic. El dissenyador separa aquestes peces, les neteja i les combina utilitzant escuma de poliuretà grisa per crear prestatgeries, llums, lleixes i altres elements de mobiliari.



Crèdits de la imatge:
Massimiliano Adami, Itàlia,
www.massimilianoadami.it

6

Volker Albus (DEU)

www/www

we want wind/we want water
2015

El suro i el granulat de suro es molen finament i es premsen en blocs o es fresen en motlles utilitzant resina sintètica per convertir-los en pilotes de futbol, de rugbi, de bàsquet, d'handbol, de voleibol o en pilotes medicinals, per exemple.

El material és impermeable i resistent al vent. Perfecte per a la mar, on altres pilotes s'enfonsen o se les emporta el vent.



Crèdits de la imatge:
Philip Radowitz, Alemanya,
www.radowitz.com
Volker Albus, Alemanya,
albus@123va.de,

7

David Amar (GBR)

Raymond table

(2010) Nova edició, 2015

Posts velles descolorides, envernissades o tacades provinents d'una construcció o de la botiga de bricolatge. Posts curtes i llargues, posts amples o estretes. Posts oblidades en magatzems que el dissenyador ha muntat amb ajuda de tres, quatre o cinc suports d'alumini fos i que ha acoblat per formar taules especials i completament úniques.



Crèdits de la imatge:
David Amar Studio, Regne Unit,
www.davidamar.co.uk

8

Yuttana Anothaisintawee (THA)

Rodeo

2012

El tauló Garmento és un material molt resistent que recorda estèticament el rústic Oest americà. El material és tan versàtil com qualsevol compost de fusta. Pot tallar-se en trossos i fixar-se a estructures de fusta o de metall.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions exteriors(ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

13

Marjan van Aubel (GBR/NLD) &

James Michael Shaw (GBR)

The Well Proven Chair

2012

Les serradures són pols i, per tant, no tenen forma. Tanmateix, en barrejar-les amb resina es converteixen en escuma de fusta, que es pot modelar i de la qual s'obté un material molt sòlid. Aquí, per una banda, s'ha allisat aquest material per convertir-lo en una superfície que serveixi de seient i respall i, per l'altra, han deixat unes protuberàncies amorfes en les quals s'insereixen i es fixen les potes.



Crèdits de la imatge:
Petr Krejčí,
Regne Unit,
www.petrkrejci.com
Marjan van Aubel & James Michael Shaw,
Regne Unit,
www.wellprovenchair.com

14

Marjan van Aubel (GBR/NLD) &
James Michael Shaw (GBR)

The Well Proven Stool
2012

Si es barregen serradures amb resina s'aconsegueix una escuma de fusta. De tenir un material en partícules es passa a un element modelable i sòlid. Aquesta peça presenta un seient d'escuma de fusta allisada i una part inferior amb protuberàncies amorfes en les quals s'insereixen i es fixen les potes.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors (ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

15

Bär + Knell (DEU)
"Maggi"-Gruppe
1995

Ampolles de quètxup, detergent i altres envasos de plàstic es trituren, es fonen i es modelen per extrusió, tot creant una planxa monocolor de suport. A continuació, com si fos una funda, la planxa tova es "llança" sobre el motlle negatiu del futur moble. El modelatge es fa pràcticament sol: gràcies a la seva consistència tova, el material s'adapta al model assignat amb gran facilitat.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors (ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

16

Roswitha Berger-Gentsch (DEU)
Kegehalsgefäß
2012

Els anells circulars, de vores molt estretes, es tallen a partir de cartró corrugat d'una, dues o tres capes, procedent de les caixes de cartró de supermercats com Lidl i Aldi, i s'enganxen formant capes. Depenent de la seva posició en la preciosa àmfora resultant, les vores poden ser rectes, obliqües o només una mica angulades. És una feina que exigeix la màxima precisió, una obra artesanal, feta a mida amb molta paciència. Durant setmanes i mesos. El resultat és una obra transversal ben alemanya (es podria dir, romano-germànica-federal) i veritablement única.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors(ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

17

Sandra Böhm (DEU)
Prei
Regal 01
2012

Es posen en remull paper, cola i pols de roca i es barregen bé. Amb la massa resultant s'emplenen configuracions de totxos, senzilles però disposades amb precisió, i després es deixen assecar. El resultat són prestatgeries, tamborrets i petits mobles durs com una roca.



Crèdits de la imatge:
Philip Radowitz, Alemanya,
www.radowitz.com
kkaarrrlls,
Staatliche Hochschule für Gestaltung Karlsruhe,
Alemanya,
www.kkaarrrlls.com

22

Fernando Brízio (PRT)

Furo
2010

Suro. Granulat de suro. Finament molt i premsat en blocs amb resina sintètica. O fresat en diferents formes: per exemple, en bols o tamborets. Rodons o quadrats. Fins o gruixuts. S'adapta a qualsevol idea.



Crédits de la imatge:
Luis Silva Campos, Portugal,
www.luissilvacampos.com

27

Laetitia de Allegri (CHE) &
Matteo Fogale (URY)

-ISH Tray 3
2014

Texans usats i desgastats: roba vella que ja no et poses mai. A tots els pantalons els arriba el final. El que queda és una matèria primera, un material que, premsat i modelat, es converteix en una cosa completament nova: taules i safates. Tan resistents com el denim!



Crédits de la imatge:
Amandine Alessandra, Regne Unit,
<http://theinteriorphotographer.co.uk>

28

Laetitia de Allegri (CHE) &
Matteo Fogale (URY)
-ISH Side Table 1
2014

Els texans vells que ja no et poses mai poden convertir-se en objectes tan resistents com el denim. Quan als pantalons els arriba el final, esdevenen matèria primera, un material que, premsat i modelat, es converteix en una cosa completament nova: taules i safates.



Crèdits de la imatge:
Laetitia de Allegri, Suïssa, <http://laetitiadeallegri.com>
& Matteo Fogale, l'Uruguai, <http://matteofogale.com>

29

Piet Hein Eek (NLD)
Beam armchair with cushions
2013

Bigues i taules de fusta desgastades però netes, ben emmagatzemades i polides. El resultat és aquest moble rústic i massís, acoblat mitjançant antigues tècniques de fusteria. La tapisseria està feta amb roba de tendes de campanya militars, resistent. Les taques no són cap problema. Un moble per a tota la vida.



Crèdits de la imatge:
Nob Ruijgrok, Països Baixos,
<http://pietheineek.nl>
Piet Hein Eek, Països Baixos,
<http://pietheineek.nl>

30

El Último Grito (GBR)
FREE RANGE stools
(2012) 2015

Caixes de cartró i de cartró corrugat, aixafades formant blocs, comprimides, modelades en forma de tamborets, prem-sade, però no completament. Així i tot, l'alçària i el seient són perfectes. Estabilitzats i conservats amb plàstic de fibra de vidre reforçada, són lleugers, pràctics i robustos. No n'hi ha dos d'iguals.



Crèdits de la imatge:
El Último Grito, Regne Unit,
www.eugstudio.com

31

Juli Foos (FIN)
Großer Donutteppich
2012

Bosses de plàstic blanques prenen forma de rosquilla gràcies a uns discs de cartró. Dònuts gruixuts, sempre de la mateixa grandària, són una superfície suau i agradable per als peus. Tots s'entrellacen amb tires de bosses de plàstic multicolor: vermelles, blaves, verdes, grogues. El resultat és de marcades formes geomètriques, gairebé orientals. I, si cal, fàcilment reparable.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors(ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

32, 33

Gompf + Kehrler (DEU)
paper table - low version
2013

paper table - mid size
2010

Paper usat o amb errors d'impressió, és a dir, material que va directe al contenidor de reciclatge. O bé matèria primera per fer rotllos fins de paper que, disposats en forma d'anell, serveixen per crear cossos estratificats i troncocònics, que esdevenen bases per a taules petites o pedestals.



Crèdits de la imatge:
Gompf+Kehrler, Alemanya,
www.gompf-kehrer.com

34

Breg Hanssen (NLD)
Framed cabinet
2011

Plafons de fusta fets amb paper de diari. El paper s'apila en capes lleugerament corbades i s'enganxa. En lloc dels anells de creixement dels arbres, formen anells de capes de paper. Grans plafons a partir dels quals se serren els taulons que després es tallen a mida. La resta és fusteria.



Crèdits de la imatge:
Vij5, Països Baixos,
<http://vij5.nl>

35, 36

Brunno Jahara (BRA)
Multiplástica Doméstica
2013

Multiplástica Doméstica
2012

La sèrie està feta amb utensilis de plàstic de fabricació industrial que es venen en basars, combinats amb components i endolls antics. Els objectes mai són iguals perquè les formes i els colors dels components es combinen de maneres diferents.



Crèdits de les imatges:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors (ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

39

Laura Jungmann (DEU) &
Cornelius Réer (DEU)
SAMESAME
2014

Ampolles de vi, aigua o cervesa, és a dir, ampolles normals i corrents. Ja de per si són perfectes, estan netes i sense etiqueta. Però també poden ser vidre en brut o productes semiacabats. Si s'escalfen a altes temperatures, poden modelar-se per crear gerros per a flors o gerres d'aigua, vi o suc.



Crèdits de la imatge:
Philip Radowitz, Alemanya,
www.radowitz.com
kkaarrrlls,
Staatliche Hochschule für Gestaltung Karlsruhe,
Alemanya,
www.kkaarrrlls.com

40

Junk Munkez (LBN)
Knit-Knacks
2012

Per a aquesta sèrie, els dissenyadors fabriquen robustos tamborets a partir de tambors vells de rentadora, inspirats en la tradició àrab i islàmica de decorar edificis i objectes amb acolorides formes geomètriques.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors (ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

41

Tobias Juretzek (DEU)
Rememberme Chair
2011

Pantalons, samarretes, faldilles: peces velles rebutjades. Trencades, desgastades, massa grans, massa petites: ja no hi ha qui se les posi però són plenes de records. És una llàstima que acabin a les escombraries o al contenidor de la roba vella. En canvi, presades en motlles, en forma de cadira, podem continuar tenint-les i fent-les servir. Amb tots els records que ens evoquen.



Crèdits de la imatge:
Max Zambelli/Estilista Beatrice Rossetti Studio,
Itàlia,
www.casamania.it
Casamania, Itàlia,
www.casamania.it

42

Dhara Kabaria /
studio Alternatives (IND)
Rocking Chair
2003

La dissenyadora va crear la seva primera cadira experimental, feta amb pneumàtics de cautxú vells, per fer-la servir en exteriors. Després en va oferir una versió més elegant per a interiors.



Crèdits de la imatge:
Dhara Kabaria, Índia,
www.studioalternatives.com

45, 46

Silvia Knüppel (DEU)
Frankfurter Mélange #2
(Versió Rabenauer Stuhl)
2015

Frankfurter Mélange #3
(Versió Thonet 233)
2015

Cadira Rabenau, cadira Thonet, cadira Frankfurt. Clàssics. Cadires a les quals ens aferrem, cadires que s'here-ten. Però que també envelleixen, es descoloreixen i es desgasten, almenys en part. Ens queda la resta: una Rabenau, una Thonet, una Frankfurt. Juntes formen una cosa nova.



Crèdits de la imatge:
Tobias Bäermann, Alemanya,
www.tobiasbaermann.de
Silvia Knüppel, Alemanya,
www.silviaknueppel.com

49

Dirk Vander Kooij (NLD)
Endless Chair
2010

Les neveres i les rentadores generen enormes quantitats de plàstic: les prestatgeries, els calaixos de verdures, les oueres, els revestiments interiors i exteriors. Muntanyes de matèria primera. Foses i convertides en plàstic premsat, un robot transforma aquesta matèria en taules, cadires, gerros o el que sigui, segons el programa.



Crèdits de la imatge:
Studio Dirk Vander Kooij, Països Baixos,
www.dirkvanderkooij.nl

52

Jakob Michael Landes (DEU)
Dude
2013

Monopatins, dispositius de mobilitat de l'estil de l'esquí fets amb plaques multiplex. Mai del tot plans, sempre lleugerament corbats: com un esquí. Tallats en llistons individuals, es converteixen en fines pantalles per a llums. O, amb una altra classe de tall, obtenim petits tamborets perfectament ergonòmics.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors (ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

53

Ramón Llonch /
Artlanticque (ESP)
Palmarin armchair
2014

Vaixells de pesca desmantellats que Artlanticque transforma en mobles moderns. La fusta recuperada, amb els seus dibuixos descolorits, es classifica curiosament i després se li assigna un disseny específic.



Crèdits de la imatge:
Jòel Ventura Garcia, Espanya,
www.timelabstudio.com
Ramón Llonch, Espanya,
www.artlanticque.com

54

Mieke Meijer (NLD)
New Hybrids
2014

Plafons de fusta fets amb paper de diari. El paper s'apila en capes lleugerament corbades i s'enganxa. En lloc d'anells de creixement com als arbres formen anells de capes de paper. Grans plafons a partir dels quals se serren els taulons que després es tallen a mida. La resta és fusteria.



Crèdits de la imatge:
Raw Cocor, Països Baixos,
www.rawcolor.nl
Studio Mieke Meijer, Països Baixos,
<http://miekemeijer.nl>

55, 56, 57

Waltraud Münzhuber (DEU)
"Mein Name ist Hase"
2015

"Death in Venice"
2015

"Forrest Gump"
2015

Cintes magnètiques, centenars de metres, antics suports d'imatges i sons. Tires fines, brillants, en forma de serp, color antracita, lluents i platejades. Fràgils, però resistents si estan ben entreteixides. Records convertits en producte.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors(ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

58

Hamed Ouattara (BFA)
Dogon stool
2016

Entre els materials obtinguts del detritus quotidià trobem el plàstic i el metall, sobretot bidons d'oli descartats, les superfícies masegades dels quals el dissenyador converteix en senyal d'identitat en aquestes cadires de vistosos colors.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors(ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

59

Micaella Pedros (GBR)
Joining Bottles
2016

Fusta de construcció, troncs, restes de fusta. Tacs, blocs i posts. Classificats, nets, convertits en components preparats per al muntatge que es fixen mitjançant peces retallades d'ampolles de plàstic PET: Joining Bottles. Una vegada tot és a lloc, només cal escalfar-ho. El moble està llest. Sòlid, estable i resistent. Com la fusta.



Crèdits de la imatge:
Micaella Pedros, Regne Unit,
www.micaellapedros.com

60

Piratas do Pau /
Nelsa Guambe (MOZ)
Mulher-Woman
2016

La dissenyadora converteix velles calderes d'aigua en diferents productes. Les il·lustracions de l'ampoller expressen la seva visió de la societat, i sobretot reten homenatge a la vida quotidiana de les dones del seu país.



Crèdits de la imatge:
Nelsa Guambe, Moçambic,
www.nelsaguambe.com

61

Sahil & Sarthak (IND)
Katran High Back Chair
2010

Seient fabricat amb cordes de colors enrotllades al voltant d'un marc de metall. Les cordes es fan amb retalls de tela procedents d'empreses exportadores i fàbriques de roba, que després es recullen i venen als mercats.



Crèdits de la imatge:
Sahil Bagga, Índia
www.sahilsarthak.com
Sarthak Sahil Design Co., Índia
www.sahilsarthak.com

64, 65

Peter Schäfer (DEU)
Tape Pot_high tiled
Tape Pot_razzle dazzle
2015

Tape: cinta adhesiva ampla, transparent, de colors, a ratlles o amb publicitat impresa. Destinada a un sol ús. En el moment en què s'enganxa ja està feta servir, és pràcticament una deixalla. Tret que es vegi com un material, una matèria primera mal·leable i emmotllable, per exemple, per fer bols o galledes. Objectes que romanen.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors (ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

66

Diederik Schneemann (NLD)

Flip Flop
2011

Unes xanquetes: una sola i una tira en forma de V. Senzilles i, per tant, barates. Sovint en portem a la platja, a la vora de la mar, on a vegades les deixem oblidades i arrossegades per l'oceà. I, per sort, recollides. Encolades i polides per donar-los forma i convertir-les en llums, cistelles i mobles petits.



Crèdits de la imatge:
Martin Minkenberg, Països Baixos,
www.defactofotography.com
Diederik Schneemann, Països Baixos
www.studioschneemann.com

69

Janina Stübler (DEU)

Football Carpet
2009

Des d'un punt de vista geomètric, les pilotes de futbol són molècules en forma de pentàgons i hexàgons disposades esfèricament (també conegudes com a ful·lerens). Només si es combinen correctament es pot formar una pilota. Amb els pentàgons sols no es pot formar res. Per contra, amb els pegats hexagonals de cuir es pot crear una superfície que recorda un mosaic, una rajola o una catifa.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors (ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

70

Domingos Tótora (BRA)
Fruit Bowl with Friezes
2007

Aquest bol està fet de pasta de cel·lulosa transvasada a un motlle i assecada al sol. És un procés que els artesans realitzen a mà, per la qual cosa no hi ha dos objectes iguals, encara que es fabriquin en sèrie.



Crèdits de la imatge:
Domingos Tótora, Brasil,
www.domingostotora.com.br

71

Domingos Tótora (BRA)
Solo Bench
2010

El dissenyador col·loca sobre potes de metall seients de pasta de cartró reciclat, les formes orgàniques del qual recorden les pedres que es troben a la zona.



Crèdits de la imatge:
Domingos Tótora, Brasil,
www.domingostotora.com.br

76

Zhang Han & Sui Hao &
Lí Hua (CHN)

Melaleuca Chair No.1
2014

Per a aquest producte es fa servir el mètode tradicional d'elaboració de sabates de diverses capes de roba, una tècnica ancestral xinesa que consisteix a disposar capes de tela de cotó i endurir-les amb una emulsió. Finalment es cusen amb fil de lli. El material utilitzat en aquesta superfície és suau i respectuós amb la pell perquè el tamboret resultant sigui més pràctic.



Crèdits de la imatge:
Frank Kleinbach, Alemanya,
www.frank-kleinbach.de
Institut de Relacions Exteriors (ifa),
Alemanya,
www.ifa.de

PURE GOLD | Selecció DHub

Text: Rossend Casanova

77

Álvaro Catalán de Ocón (ESP)

Làmpada PET Lamp
2019

El llum PET Lamp està fet d'ampolles de plàstic reciclades per tal de donar continuïtat a un objecte que, amb pocs minuts de vida útil, triga segles en descompondre's. Les ampolles serveixen de base a les pantalles, trenades artesanalment amb fibres vegetals a diferents parts del món, fet que els dona uns acabats singulars.



Crèdits de la imatge:
ACdO, Spain
<https://catalandecocon.com/>

78

Ximo Roca & Bonestil (ESP)

Butaca Europa
1999

Aquesta butaca, amb una estructura de fusta de faig, presenta el seient i el respall amb un trenat de paper reciclat. Aquest material, que li confereix una certa ductilitat, es reaprofitava d'una manera inesperada i poc convencional. El seu autor va projectar, com a complement, una banqueta per recolzar-hi els peus, igualment de fusta de faig i paper reciclat.



Crèdits de la imatge:
La Fotogràfica
DHub. Col·leccions MADB 136.888
<https://cataleg.museudeldisseny.cat>

79

Vaho & Vaho Works SL (ESP)

Bossa Tóquio
1999

Aquesta bossa, pensada per dur-se penjada, està feta amb les banderoles publicitàries de pvc que es penjen als fanals dels carrers de Barcelona. Una vegada netes, les teles es retallen i cusen per donar vida a nous objectes, com estoigs, portafolis, moneders o bosses com aquesta. La publicitat, abans evident, esdevé ara un missatge fragmentat per al nou objecte reciclat.



Crèdits de la imatge:
La Fotogràfica
DHub. Col·leccions MADB 138.426
<https://cataleg.museudeldisseny.cat>

80

Nani Marquina i Ariadna Miquel & Nani-marquina (ESP)

Catifa Bicicleta

2005

Aquesta catifa, de considerables pore-dimensions i gran presència, està feta amb càmeres de bicicleta de cautxú. És un objecte conceptual, sostenible i original. Cada catifa utilitza entre 130 i 140 càmeres d'aire dels neumàtics, recollides i manipulades a la Índia. El material és 100% reciclat i el seu disseny té una clara intenció de cuidar el medi ambient.



Crèdits de la imatge:
La Fotogràfica
DHub. Col·leccions MADB 138.412
<https://cataleg.museudeldisseny.cat>

81

Curro Claret (ESP)

Llum de suspensió Porex

2001

Aquest llum reutilitza la protecció de packaging de porexpan que s'empra per a transportar objectes voluminosos. Es poden fer tant llums com proteccions es vulguin reciclar, sempre segons les formes i possibilitats de cada una. L'autor hi instal·la els portalàmpades i un cablejat per a la seva suspensió. El resultat és un objecte sorprenent, original i que dona una nova vida a un material pensat per a un sol ús.



Crèdits de la imatge:
Museu del Disseny de Barcelona
DHub. Col·leccions MADB 138.576
<https://cataleg.museudeldisseny.cat>